

# Projet du nouveau plan d'aménagement général de la Ville de Vianden

Janvier 2023





Administration communale  
de la Ville de Vianden

Contact

Place Vic. Abens  
L-9410 Vianden

Jos COREMANS

T 83 48 21 25

M jos.coremans@vianden.lu

www.vianden.lu

Adresse postale

B.P. 10  
L-9401 Vianden

Heures d'ouverture

Lundi, Mercredi et Vendredi:  
09h00 - 11h30 | 13h00 - 16h00

Mardi et Jeudi:  
09h00 - 11h30

Rédaction / Éditeur

Collège échevinal de la commune  
de Vianden en collaboration avec  
TR-Engineering

Layout

Insane Creative Studio  
www.insane.lu

Élaboré par :



## Inhaltsverzeichnis

|                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| Vorwort .....                                                                   | 04 |
| Definition PAG / PAP-QE / SUP .....                                             | 08 |
| Vorbereitende Studie .....                                                      | 09 |
| Ziele des Allgemeinen Bebauungsplans (PAG) .....                                | 12 |
| Erläuterung der Legende: .....                                                  | 13 |
| Basiszonen / überlagernde Zonen                                                 |    |
| Grafischer Teil des PAG .....                                                   | 20 |
| Zielsetzungen des Teilbebauungsplan<br>für Bestandsgebiete .....                | 24 |
| Legende des Teilbebauungsprojektes<br>für den Bestand (PAP QE) .....            | 25 |
| Grafischer Teil des PAP QE .....                                                | 26 |
| Die Strategische Umweltprüfung (SUP) .....                                      | 28 |
| Genehmigungsverfahren PAG,<br>PAP-QE und UVP (EES) .....                        | 31 |
| PAG-Verfahren: Bereits abgeschlossene<br>und derzeit noch laufende Phasen ..... | 32 |
| Zeitplan für die Verfahren .....                                                | 33 |
| Notizen .....                                                                   | 34 |

## Table des matières

|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| Préface .....                                                          | 04 |
| Définitions PAG / PAP-QE / EES .....                                   | 08 |
| Étude préparatoire .....                                               | 09 |
| Objectifs du PAG .....                                                 | 12 |
| Explication de la légende :<br>zones de base / zones superposées ..... | 13 |
| Partie graphique du PAG .....                                          | 20 |
| Objectifs du PAP QE .....                                              | 24 |
| Légende du PAP QE .....                                                | 25 |
| Partie graphique du PAP QE .....                                       | 26 |
| Évaluation environnementale stratégique (EES) .....                    | 28 |
| Procédures PAG, PAP-QE et EES .....                                    | 31 |
| Procédure PAG :<br>étapes déjà réalisées et en cours .....             | 32 |
| Planning des procédures .....                                          | 33 |
| Notes .....                                                            | 34 |





## Werte Bürgerinnen und Bürger!

Sie erhalten mit dieser Broschüre eine Übersicht der wesentlichen Themen und Informationen zum neuen Bebauungsplan der Gemeinde Vianden.

Mit der Fertigstellung dieses Dokumentes und dem Beginn der Genehmigungsprozedur schließt der Gemeinderat die intensiven Planungsarbeiten der vergangenen beiden Jahre ab, in denen verschiedenste Untersuchungen, Analysen, Planungsvorlagen und Regelungen für ein kohärentes und möglichst vollständiges Planungsinstrument erarbeitet wurden.

Unsere Gemeinde sticht durch ihre besondere Lage und ihre historisch gewachsene, einzigartige Architektur und Infrastruktur landesweit hervor. Diese Begebenheit trägt uns allen eine große Verantwortung im Umgang mit unserem kulturellen Erbe auf.

Den außergewöhnlichen Charme unseres mittelalterlichen Städtchens zu bewahren und trotzdem eine zukunftsfähige, nachhaltige und lebenswerte Gemeinde zu fördern war die Zielsetzung in allen Planungsschritten dieses umfassenden Dokumentes, das mit seinen grafischen und schriftlichen Teilen die zukünftige Gestaltung des ganzen Gemeindegebietes leiten wird.

Der nun vorliegende Bebauungsplan weist jeder Parzelle auf dem Gemeindegebiet eine Bestimmung für die kommenden Jahre zu. Er definiert ob und wie in den ausgewiesenen Bereichen gebaut und gestaltet werden kann.

Er zeigt auf, welche Korridore und Zonen für die sanfte Mobilität und die Freizeit- und touristischen Aktivitäten vorgesehen sind. Das Dokument berücksichtigt die notwendigen Vorgaben und Infrastrukturen für die Anbindung unserer Ortschaft an das öffentliche Verkehrsnetz und weist Flächen und Trassen für Parkraum und Kraftfahrzeugverkehr aus.

Die verschiedenen Unterlagen des neuen Bebauungsplanes informieren Sie über die aktuelle Situation der Gemeinde, die wichtigsten Herausforderungen, die Auswirkungen auf Umwelt, schützenswerte Gebäude, Natur- und Erholungsgebiete, Siedlungsdichten, Wohnverhältnisse und Wohngebiete, die für die Erschließung in der Zukunft geplant sind.

Da der gesetzliche Rahmen des neuen Bebauungsplans sehr umfangreich und komplex ist, hat der Gemeinderat vorgesehen, eine öffentliche Informationsversammlung für alle interessierten Bürger ab zu halten, bei welcher die verschiedenen Fachplaner, welche an der Ausarbeitung des neuen Bebauungsplans beteiligt waren und das Nationale Institut für das gebaute Erbe (INPA) für Fragen und Erklärungen zur Verfügung stehen werden.



## Chers citoyens et citoyennes !

Vous recevez avec cette brochure un aperçu des thèmes et informations essentiels concernant le nouveau plan d'aménagement de la commune de Vianden.

Avec l'achèvement de ce document et le début de la procédure d'approbation, le conseil communal met un terme aux travaux de planification intensifs des deux dernières années, au cours desquels les études, analyses, documents de planification et règlements les plus divers ont été élaborés en vue d'obtenir un instrument de planification cohérent et aussi complet que possible.

Notre commune se distingue à l'échelle nationale par sa situation particulière et par son architecture et son infrastructure historiques et uniques. Cet état de fait nous impose à tous une grande responsabilité dans la gestion de notre patrimoine culturel.

Préserver le charme exceptionnel de notre petite ville médiévale tout en promouvant une commune durable, viable et où il fait bon vivre, tel était l'objectif de toutes les étapes de planification de ce document complet qui, avec ses parties graphiques et écrites, guidera l'aménagement futur de tout le territoire communal.

Le plan d'aménagement qui vient d'être élaboré attribue à chaque parcelle du territoire communal une destination pour les années à venir. Il définit si et comment il est possible de construire et d'aménager dans les zones désignées.

Il indique quels corridors et quelles zones sont prévus pour la mobilité douce et les activités de loisirs et de tourisme. Le document tient compte des spécifications et des infrastructures nécessaires pour relier notre localité au réseau de transport public et identifie les surfaces et les tracés pour le stationnement et la circulation automobile.

Les différents documents du nouveau plan d'aménagement général vous informent sur la situation actuelle de la commune, les principaux enjeux, l'impact sur l'environnement, les bâtiments à protéger, les zones naturelles et de loisirs, les densités d'habitat, les conditions d'habitation et les zones d'habitation prévues pour le développement dans le futur.

Le cadre légal du nouveau plan d'aménagement général étant très vaste et complexe, le conseil communal a prévu d'organiser une réunion d'information publique pour tous les citoyens intéressés, au cours de laquelle les différents planificateurs spécialisés qui ont participé à l'élaboration du nouveau plan d'aménagement et l'Institut national du patrimoine bâti (INPA) seront disponibles pour répondre aux questions et fournir des explications.

Parallel werden in völliger Transparenz alle Dokumente, welche zum neuen Bebauungsplan gehören, auf der Internetseite der Stadt Vianden verfügbar und im Gemeindehaus während den regulären Öffnungszeiten einsehbar sein.

Dieses umfangreiche Dokument wird uns in den nächsten Jahren in allen Phasen der Stadtentwicklung begleiten und als Regelwerk zur Steuerung der urbanen Gestaltung dienen. Es betrifft jeden einzelnen Bürger und ist somit eines der wichtigsten Verordnungen unserer Stadt, welche unseren Einwohnern und Gästen ein hohes Maß an Lebensqualität in einem attraktiven Umfeld sichern soll.

Als Entwicklungs- und Anziehungszentrum der nationalen Landesplanung möchten wir ein kontinuierliches und moderates Wachstum gewährleisten, unterstützt von möglichst vielen öffentlichen und privaten Einrichtungen und Diensten in allen Bereichen wie Kultur, Sport, Gesundheit und anderen mit dem Ziel einer hohen Lebensqualität, die unseren Erwartungen entspricht.

Die vorliegende Broschüre dient als Leitfaden und Hilfe für die Einsichtnahme des eigentlichen Dokumentes des Bebauungsplans welcher ab dem 26. Januar während der regulären Öffnungszeiten im Gemeindehaus zur Einsicht vorliegen wird.

Der Gemeinderat lädt alle Interessierten zur Informationsveranstaltung ein, welche am 01. Februar 2023 um 18.00 Uhr im großen Festsaal des Kulturzentrums Larei stattfinden wird.

### *Ihr Schöfferrat,*

Claude Tonino, Kevin Esteves, Jengel Klasen

Parallèlement, en toute transparence, tous les documents relatifs au nouveau plan d'aménagement général seront disponibles sur le site internet de la Ville de Vianden et pourront être consultés à la maison communale pendant les heures d'ouverture habituelles.

Ce document volumineux nous accompagnera dans les années à venir dans toutes les phases du développement de la ville et servira d'outil réglementaire pour la gestion de l'aménagement urbain. Il concerne chaque citoyen et constitue donc l'un des règlements les plus importants de notre ville, qui doit assurer à nos habitants et à nos visiteurs une qualité de vie élevée dans un environnement attrayant.

En tant que centre de développement et d'attraction de l'aménagement du territoire national, nous souhaitons garantir une croissance continue et modérée, soutenue par le plus grand nombre possible d'institutions et de services publics et privés dans tous les domaines tels que la culture, le sport, la santé et autres, avec pour objectif une qualité de vie élevée, à la hauteur de nos attentes.

La présente brochure sert de guide et d'aide pour la consultation du document proprement dit du plan d'aménagement général qui sera disponible à partir du 26 janvier pendant les heures d'ouverture régulières de la maison communale.

Le conseil communal invite toutes les personnes intéressées à la réunion d'information qui aura lieu le 01 février 2023 à 18h00 dans la grande salle des fêtes du centre culturel Larei.

### *Votre Collège échevinal*

Claude Tonino, Kevin Esteves, Jengel Klasen



## Dear citizens!

With this brochure, you receive an overview of the main topics and information on the new land-use plan of the municipality of Vianden.

The municipal council has been working diligently over the past few years to create a coherent and comprehensive planning instrument, which involved conducting numerous studies, collecting data, and formulating draft plans and regulations. These efforts have culminated in the completion of this document, marking the beginning of the approval process.

Our municipality stands out nationally because of its exceptional location and historically developed, unique architecture and infrastructure. This fact places a great responsibility on all of us in dealing with our cultural heritage.

Preserving the extraordinary charm of our medieval town and promoting a viable, sustainable, and liveable commune was the objective in all planning steps of this comprehensive document, which with its graphic and written parts, will guide the future design of the entire communal area.

The development plan now before us assigns a purpose to each parcel of land in the municipality for the years to come. It defines if and how building and landscaping can take place in the designated areas.

It shows which corridors and zones are intended for soft mobility and leisure and tourism activities. The document incorporates the necessary specifications and infrastructure for connecting our locality to the public transport network and identifies areas and routes for parking and motor vehicle traffic.

The various documents of the new development plan provide information on the current situation of the municipality, the main challenges, the impact on the environment, buildings worthy of protection, natural and recreational areas, settlement densities, housing conditions, and residential areas planned for development in the future.

Since the legal framework for the new development plan is very extensive and complex, the municipal council has planned to hold a public information meeting for all interested citizens, at which the various expert planners involved in the preparation of the new development plan and the National Institute for Built Heritage (INPA) will be available for questions and explanations.



## Caros cidadãos!

Através desta brochura, poderá obter uma visão geral sobre os principais assuntos e informações sobre o novo plano de ordenamento do território do município de Vianden.

O conselho municipal tem trabalhado diligentemente durante os últimos anos para criar um instrumento de planeamento coerente e abrangente, que envolveu a realização de numerosos estudos, recolha de dados e formulação de projectos de planos e regulamentos. Estes esforços culminaram com a conclusão deste documento, marcando o início do processo de aprovação.

O nosso município destaca-se a nível nacional pela sua localização excepcional e pela sua arquitectura e infra-estruturas únicas, que se desenvolveram ao longo da história. Isto coloca uma grande responsabilidade sobre todos nós ao lidar com o nosso património cultural.

Preservar o extraordinário encanto da nossa cidade medieval e promover uma comuna viável, sustentável e habitável foi o objectivo em todas as etapas de planeamento deste documento abrangente, o qual, com as suas partes gráficas e escritas, orientará o planeamento futuro de toda a área comunal.

O plano de ordenamento que agora temos perante nós atribui um objectivo a cada parcela de terreno no município para os próximos anos. Ele define se e como a construção e o ajardinamento pode ocorrer nas áreas designadas.

O plano indica quais os corredores e zonas que se destinam à mobilidade suave e às actividades de lazer e turismo. A documentação inclui também as especificações e infra-estruturas necessárias para ligar a nossa localidade à rede de transportes públicos e identifica áreas e rotas para estacionamento e tráfego de veículos automóveis.

Os vários documentos do novo plano de ordenamento fornecem informações sobre a situação actual do município, os principais desafios, o impacto no ambiente, edifícios dignos de protecção, áreas naturais e recreativas, densidades de povoamento, condições habitacionais, e áreas residenciais planeadas para desenvolvimento no futuro.

Como o quadro legal do novo plano de ordenamento é bastante extenso e complexo, o conselho municipal planeou a realização de uma reunião de informação pública para todos os cidadãos interessados, na qual os vários planeadores especializados envolvidos na preparação do novo plano de ordenamento e o Instituto Nacional do Património Construído (INPA) estarão disponíveis para perguntas e explicações.

In parallel, all the documents relating to the new development plan can be consulted in complete transparency on the Vianden website and in the town hall during regular opening hours.

Over the next few years, this comprehensive documentation will accompany us in all phases of urban development. It will serve as a set of rules to guide urban design. It affects every single citizen and is thus one of the most important regulations of our city, which should ensure our residents and guests a high quality of life in an attractive environment.

As a centre of development and attraction within the national planning system, we want to ensure continuous and moderate growth, supported by as many public and private facilities and services as possible in all areas, such as culture, sport, health, and others, to achieve a high quality of life that meets our expectations.

This booklet is intended to serve as a guide and aid for inspecting the official development plan documentation, which will be available for inspection at the Municipal Hall during regular opening hours starting on 26 January.

The municipal council invites all interested parties to the information meeting, which will take place on 01 February 2023 at 18.00 hrs in the large ballroom of the Larei Cultural Centre.

***Your Aldermanic college,***  
Claude Tonino, Kevin Esteves, Jengel Klasen

Em paralelo, todos os documentos relacionados com o novo plano de desenvolvimento podem ser consultados de forma totalmente transparente no website de Vianden e na Câmara Municipal durante o horário normal de funcionamento.

Durante os próximos anos, esta documentação abrangente irá acompanhar-nos em todas as fases do desenvolvimento urbano. Ela servirá como um conjunto de regras para orientar a concepção urbana. Esta documentação afecta todos os cidadãos e é assim um dos regulamentos mais importantes da nossa cidade, que deverá assegurar aos nossos residentes e hóspedes uma alta qualidade de vida num ambiente atractivo.

Uma vez que somos um centro de desenvolvimento e atracção dentro do sistema de planeamento nacional, queremos assegurar um crescimento contínuo e moderado, apoiado pelo maior número possível de instalações e serviços públicos e privados em todas as esferas, tais como a cultura, o desporto, a saúde e outras, para alcançar uma alta qualidade de vida que satisfaça as nossas expectativas.

Esta brochura tem como objectivo servir como guia e ajuda para inspeccionar a documentação oficial do plano de ordenamento, que estará disponível para inspecção na Câmara Municipal durante o horário normal de funcionamento a partir de 26 de Janeiro.

O Conselho Municipal convida todas as partes interessadas para a reunião de informação, que terá lugar no dia 01 de Fevereiro de 2023 às 18.00 horas, no grande salão do Centro Cultural Larei.

***O Colégio dos Vereadores,***  
Claude Tonino, Kevin Esteves, Jengel Klasen

# Definition PAG / PAP QE / SUP

Drei Dokumente mit gegenseitig ergänzenden Informationen, welche den rechtlichen Rahmen für die Gestaltung und Entwicklung in der Gemeinde Vianden bieten.

## PAG: Allgemeiner Bebauungsplan / Flächennutzungsplan

Der Allgemeine Bebauungsplan oder Flächennutzungsplan (PAG) besteht aus graphischen und schriftlichen Vorschriften regulatorischer Art.

Diese Vorschriften ergänzen sich gegenseitig, umfassen das gesamte Gemeindegebiet, unterteilen dieses in verschiedene Zonen und definieren die zukünftige Nutzung dieser Flächen.

**Ziel:** Festlegung der verschiedenen Zonen und die Art der Nutzung bzw. Bebauung, d.h. die für jedes Grundstück zulässigen urbanistischen Funktionen (Wohnen, öffentliche Einrichtungen, Gewerbe, ...).

## PAP QE: Teilbebauungsplan „bestehendes Gebiet“

Der Teilbebauungsplan „bestehendes Gebiet“ legt Erschließungsmaßnahmen fest, um die harmonische Integration eines Neubaus in ein bereits erschlossenes und bestehendes Baugebiet zu gewährleisten.

Dieser Teilbebauungsplan kann ausschließlich von der Gemeinde ausgearbeitet werden.

**Ziel:** Festlegen von Regeln für die bauliche Gestaltung in Einklang mit der vorhandenen Bebauung in einem bestehenden Gefüge.

## SUP: Strategische Umweltprüfung

Die Gemeinden sind, gemäß dem abgeänderten Gesetz vom 22. Mai 2008 zur Umsetzung der europäischen Richtlinie 2001/42/EG, verpflichtet eine strategische Umweltprüfung durchzuführen. Neben dem Schutz der natürlichen Umwelt, sind die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit, wie Verkehr und Lärm, wichtiger Bestandteil der SUP.

**Ziel:** Potenzielle erhebliche Umwelteinwirkungen erkennen und die Umweltauswirkungen des Allgemeinen Bebauungsplanes vermeiden oder vermindern.

# Définitions PAG / PAP QE / EES

Trois documents pour donner un cadre à l'aménagement et au développement dans la commune de Vianden, avec des objectifs complémentaires

## PAG : Projet d'Aménagement Général

Le projet d'aménagement général est un ensemble de prescriptions graphiques et écrites à caractère réglementaire.

Ces prescriptions se complètent réciproquement et couvrent l'ensemble du territoire communal qu'elles divisent en diverses zones dont elles arrêtent l'utilisation du sol.

**Objectif :** définir les différentes zones et leur affectation pour le développement de la commune (logement, équipement publics, activités...)

## PAP QE : Projet d'Aménagement Particulier « Quartier Existant »

Le projet d'aménagement particulier « quartier existant » définit des règles d'urbanisme afin de garantir l'intégration harmonieuse d'une nouvelle construction dans un tissu existant déjà urbanisé.

Il est exclusivement élaboré par la commune.

**Objectif :** définir des prescriptions dimensionnelles à respecter en cohérence avec les constructions existantes.

## EES : Évaluation Environnementale Stratégique

Les communes sont tenues d'effectuer une évaluation environnementale stratégique (« SUP / EES ») de leur PAG, conformément à la loi du 22 mai 2008, transposant la directive européenne 2001/42/CE. Outre la protection de la nature et des espèces, les effets sur l'environnement humain, comme la circulation et le bruit, sont des aspects importants de la « SUP / EES ».

**Objectif :** vérifier les normes environnementales et proposer des mesures d'atténuation ou de compensation des impacts environnementaux du PAG.

# Vorbereitende Studie

Die vorbereitende Studie zum Allgemeinen Bebauungsplan ist ein informeller Bestandteil des PAG und wird in drei Themenblöcken zusammengefasst. Im ersten Themenblock erfolgt, über insgesamt 13 weitere Themenfelder, eine Gesamtbewertung des Bestandes. Dies erlaubt dann im zweiten Themenblock die Festlegung der zukünftigen Entwicklungsstrategie. Abschließend wird im dritten Themenblock diese Entwicklungsstrategie dann anhand von urbanistischen Mobilitäts- und Freiraumkonzepten umgesetzt.

Diese Konzepte stellen somit die Basis für den Entwurf des Allgemeinen Bebauungsplans. Dies gilt insbesondere in Bezug auf die noch zu erschließenden Flächen, sowie die kommunalen Baureserveflächen. Diese Flächen werden im Allgemeinen Bebauungsplan definiert als Teilbebauungspläne für neue Quartiere („zone soumise à un PAP Nouveau Quartier NQ“); die Flächenreserven als sogenannte „zone d'aménagement différé - ZAD“.

Der dritte Teil der vorbereitenden Studie resultiert somit in Leitlinien für die zukünftige Entwicklung der jeweiligen PAP NQ- und ZAD-Zonen mit Hilfe von Leitschemata, sogenannten „schéma directeur“.

## Teil 1 – Gesamtbewertung des Bestandes

### Inhalt:

- 1 Nationaler, regionaler und grenzüberschreitender Kontext
- 2 Demographie
- 3 Ökonomische Situation
- 4 Grundeigentumsverhältnisse
- 5 Urbane Struktur
- 6 Einrichtungen des Gemeinbedarfs
- 7 Mobilität
- 8 Wasser
- 9 Natürliche und menschliche Umwelt
- 10 Bewertung der formellen und informellen Pläne und Projekte
- 11 Entwicklungspotenziale für den bebaubaren Raum
- 12 Gesetze und Verordnungen auf nationaler Ebene
- 13 Zusammenfassung

# Étude préparatoire

L'étude préparatoire du projet de PAG est un volet non-réglementaire du PAG qui est composé de trois parties. L'analyse du contexte communal à travers 13 thématiques dans la première partie, permet de déterminer dans le cadre de la deuxième partie une stratégie de développement qui est déclinée par des concepts de développement urbain, de mobilité et d'espaces verts.

Ces concepts préfigurent le projet d'aménagement général, avec notamment les zones destinées à être urbanisées (reprises dans le PAG par le biais des Plans d'aménagement particuliers « nouveau quartier » : PAP NQ) et les réserves foncières communales (reprises dans le PAG par le biais des Zones d'aménagement différé : ZAD).

La troisième partie de l'étude préparatoire propose des orientations pour aménager ces zones de PAP NQ et ces ZAD à travers des Schémas directeurs.

## Section 1 – Analyse de la situation existante

### Contenu :

- 1 Contexte national, régional et transfrontalier
- 2 Démographie
- 3 Situation économique
- 4 Situation du foncier
- 5 Structure urbaine
- 6 Équipements collectifs
- 7 Mobilité
- 8 Gestion de l'eau
- 9 Environnement naturel et humain
- 10 Plans et projets réglementaires et non réglementaires
- 11 Potentiel de développement urbain
- 12 Dispositions légales et réglementaires arrêtées au niveau national
- 13 Synthèse

## Teil 2 – Entwicklungsstrategie und -konzepte

Die Entwicklungsstrategie der Gemeinde ist die Grundlage zur Ausarbeitung des Allgemeinen Bebauungsplanes und umfasst insgesamt drei Teile: die Entwicklungspotenziale für den bebaubaren Raum, die Mobilität und die Grünraumplanung.

Die im vorliegenden allgemeinen Raumordnungsprojekt vorgesehene Entwicklung soll es der Stadt Vianden ermöglichen, eine strategische Positionierung auf der Ebene ihres Kantons, aber auch ihrer Planungsregion wiederzuerlangen und so ihre Rolle als CDA in Erfüllung der Vorgaben des PDAT (Programme Directeur d'Aménagement du Territoire) und des IVL (Integratives Verkehrs- und Landesentwicklungskonzept) zu erfüllen.

Diese Entwicklung muss sich in den Rahmen der globalen Umstrukturierung der Stadt Vianden einfügen, die zugunsten der Stärkung ihrer Attraktivität wirken muss, dank der Entwicklung neuer Zentralitäten und in Ergänzung zum historischen Kern mit touristischer Ausrichtung. Baureservezonen definiert.

### Um dies zu erreichen, muss die Gemeindeverwaltung auf der Ebene der verschiedenen Teile der Stadt komplementär handeln:

- durch die Schaffung oder Neudefinition zentraler, attraktiver Orte auf der Ebene der Unterstadt;
- indem die Bauvorschriften für das historische Zentrum anpasst ohne dessen Identität zu gefährden;
- durch Umstrukturierung und Verdichtung der Außenbezirke;
- durch die Entwicklung neuer Stadtviertel.



## Section 2 – Concept de développement

Le concept de développement de la commune sert de base pour préparer le projet d'aménagement général, il comporte trois volets : le développement urbain, la mobilité ainsi que les espaces verts.

Le développement envisagé par le présent projet d'aménagement général doit permettre à la ville de Vianden de retrouver son positionnement stratégique au niveau de son canton mais également de sa région d'aménagement et ainsi remplir son rôle de CDA en réponse aux prescriptions du PDAT (Programme Directeur d'Aménagement du Territoire) et de l'IVL (Integratives Verkehrs- und Landesentwicklungskonzept).

Ce développement doit s'inscrire dans le cadre de la restructuration globale de la ville de Vianden qui doit agir en faveur du renforcement de son attractivité, grâce au développement de nouvelles centralités, et en complémentarité avec le noyau historique à vocation touristique.

### Pour se faire, l'administration communale doit agir de manière complémentaire au niveau des différentes parties de la ville :

- En créant ou en redéfinissant des lieux centraux, attractifs au niveau de la ville basse ;
- En adaptant les règles de construction du centre historique sans en compromettre son identité ;
- En restructurant et en densifiant les quartiers périphériques ;
- En développant de nouveaux quartiers.

### Diese Maßnahmen in verschiedenen Teilen der Stadt sollen folgende Punkte ermöglichen:

- die Vorzüge der Stadt herausstellen, wobei das historische und architektonische Erbe der Gemeinde erhalten und aufgewertet werden soll;
- eine Stärkung des Angebotes an öffentlichen Dienstleistungen und Infrastrukturen, um zum Wohlergehen der jetzigen Bevölkerung und der zukünftigen Einwohner beizutragen und eine hohe Lebensqualität zu gewährleisten;
- eine Verdichtung innerhalb des Siedlungsperimeters durch Erhöhung der Verfügbarkeit von Grundstücken für den Wohnungsbau und für Projekte, die in der Lage sind, die Attraktivität der Stadtviertel zu erhöhen;
- Erhöhte Variation von verschiedenen Bautypologien und Bauvolumina für eine stärkere soziale Durchmischung von neuen Wohngebieten;
- eine Stärkung der landschaftlichen Identität und des ökologischen Verbundnetzes der Gemeinde (Markierung der Ortseingänge, Erhaltung und Stärkung des Netzes offener und bewaldeter Naturräume);

## Teil 3 – Leitschemata

Jedes noch nicht erschlossene Neubauquartier unterliegt der Notwendigkeit eines Teil-bebauungsplanes „PAP NQ“. Dieser Teilbebauungsplan soll sich dabei an dem jeweiligen „Schéma- Directeur“ orientieren. Diese dienen dazu, die städtebauliche Gestaltung (z.B.: Typologie der Bebauung und Anzahl der Wohneinheiten), die Mobilität (Zufahrten und Anbindungen), die Landschaftsgestaltung und Grünflächen zu orientieren und Hilfestellung bei der zukünftigen Planung zu geben. Diese Schemata definieren die Bodennutzung, welche wiederum im graphischen Teil des Allgemeinen Bebauungsplans dargestellt ist.

Die Zonen mit einem Teilbebauungsplanes „PAP NQ“ können entweder anhand eines oder mehrerer Teilbebauungspläne „PAP NQ“ ausgeführt werden.

### Le développement envisagé pour Vianden par le présent projet d'aménagement général doit permettre :

- une mise en valeur des atouts de la ville, avec la préservation et la mise en valeur du patrimoine historique et architectural communal ;
- la consolidation de l'offre en commerce, services et équipements publics de qualité, afin de contribuer au maintien et au bien-être de la population et des futurs habitants et créer un lieu de vie agréable ;
- une densification à l'intérieur du périmètre d'agglomération en augmentant la disponibilité en terrains destinés à l'habitat et aux projets capables de rendre les quartiers de la ville plus attractifs ;
- le renforcement d'une mixité des typologies et des gabarits afin d'encourager notamment la mixité sociale dans les nouveaux quartiers ;
- le renforcement de l'identité paysagère et du maillage écologique de la commune (marquage des entrées, préservation et renforcement de la trame des espaces naturels ouverts et boisés) ;

## Section 3 – Schémas directeurs

Chaque zone non encore urbanisée ni viabilisée est soumise à l'élaboration d'un plan d'aménagement particulier « nouveau quartier » (PAP NQ). Ce dernier est orienté par un schéma directeur – le schéma directeur propose ainsi des concepts portant sur le développement urbain (notamment la typologie du bâti et le nombre de logements), sur la mobilité (quels accès / quelles dessertes) ou encore sur le paysage et les espaces verts. Le schéma directeur permet de déterminer des degrés d'utilisation du sol qui sont repris dans la partie graphique (réglementaire) du PAG.

Les zones soumises à l'élaboration d'un PAP NQ peuvent être exécutées par un ou plusieurs plans d'aménagement particulier « nouveau quartier ».

## Ziele des Allgemeinen Bebauungsplans (PAG)

### Warum eine Neuauflage des Allgemeinen Bebauungsplans?

**Der Allgemeine Bebauungsplan besteht aus graphischen und schriftlichen Vorschriften regulatorischer Art. Diese Vorschriften ergänzen sich gegenseitig, umfassen das gesamte Gemeindegebiet, unterteilen dieses in verschiedene Zonen und definieren die zukünftige Nutzung der Flächen.**

Jede Gemeinde muss über einen Allgemeinen Bebauungsplan verfügen, der das ganze Gemeindegebiet abdeckt. Er wurde gemäß dem nicht mehr gültigen Gesetz vom 12. Juni 1937 betreffend die Bauplanung der Städte und größeren Ortschaften erarbeitet.

Alle Gemeinden, wie auch Vianden, die einen PAG nach dem Gesetz vom 1937 haben, sind gehalten, eine neue PAG-Prozedur durchzuführen. Der aktuelle PAG ermöglicht es der Gemeinde nicht, den wachsenden Ansprüchen gerecht zu werden und eine nachhaltige Entwicklung durchzuführen.

### Welche Ziele verfolgt er?

Ziel des Allgemeinen Bebauungsplans ist die Ansiedlung und sinnvolle Verteilung menschlicher Aktivitäten in den verschiedenen und durch den Bebauungsplan festgelegten Arealen. Damit soll eine nachhaltige Entwicklung der Gemeinde im Sinne des Artikels 2 des geänderten Gesetzes vom Juli 2004 über kommunale Planung und Stadtentwicklung erfolgen.

Der neue Allgemeine Bebauungsplan soll gleichermaßen das Angebot an hochwertigem Wohnbauland verbessern, den städtischen Charakter der Ortschaft erhalten und die Bedürfnisse der Einwohner an Dienstleistungen und Infrastruktur berücksichtigen. Der Bebauungsplan enthält Aussagen über die beabsichtigte Entwicklung des Gemeindegebiets und kennzeichnet die städtebauliche Zielvorstellung (mit Hilfe von Leitschemata, Dienstbarkeiten, usw.). Dies garantiert eine nachhaltige Entwicklung der Gemeinde unter Berücksichtigung sämtlicher Umweltbelange.

## Objectifs du PAG

### Pourquoi une refonte du PAG ?

**Le plan d'aménagement général est un ensemble de prescriptions graphiques et écrites à caractère réglementaire. Ces prescriptions se complètent réciproquement et couvrent l'ensemble du territoire communal qu'elles divisent en diverses zones dont elles arrêtent l'utilisation du sol.**

Chaque commune est tenue d'avoir un plan d'aménagement général couvrant l'ensemble de son territoire. Le PAG de la commune de Vianden actuellement en vigueur, a été élaboré en application de la loi modifiée du 12 juin 1937, concernant l'aménagement des villes et autres agglomérations importantes, désormais abrogée.

Toutes les communes disposant d'un PAG régime 1937, telle que la commune de Vianden sont tenues d'entamer la procédure d'adoption de leur nouveau PAG. En effet, le PAG en vigueur de Vianden ne permet plus à la commune de répondre à ses besoins grandissants ainsi qu'aux problématiques actuelles de développement durable.

### Quels objectifs ?

L'objectif du plan d'aménagement général est la répartition et l'implantation judicieuse des activités humaines dans les diverses zones qu'il arrête aux fins de garantir le développement durable de la commune sur base des objectifs définis par l'article 2 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Le nouveau PAG doit permettre d'accroître l'offre et une meilleure mixité des logements, en tenant compte des besoins en service et en équipements. Il intègre des orientations d'aménagement et des servitudes qui permettent un développement communal durable et de limiter les impacts du PAG sur l'environnement naturel et humain.

# Erläuterung der Legende Explication de la légende



## Basisgebiete / Zones de base

## HAB-1

Wohnzonengebiet 1  
Zone d'habitation 1

## HAB-2

Wohnzonengebiet 2  
Zone d'habitation 2

## Wohnzonengebiete

Die Wohngebiete sind in erster Linie für die Wohnnutzung bestimmt. Andere Nutzungen sind in Wohngebieten ebenfalls zulässig, sofern die Art der Nutzung mit der prioritären Wohnnutzung vereinbar ist. Das Wohngebiet HAB-1 ist hauptsächlich für eine Bebauung mit Ein- bzw. Zweifamilienhäusern vorgesehen, während in der HAB-2 hauptsächlich Mehrparteiengebäude entstehen sollen.

## Zones d'habitation

Les zones d'habitation sont dédiées principalement à la fonction résidentielle. Les activités accessoires compatibles avec cette fonction sont également admises. Les zones d'habitation 1 (HAB-1) sont destinées à accueillir principalement des logements de type maison unifamiliale ou bifamiliale, alors que les zones d'habitation 2 (HAB-2) sont destinées à accueillir principalement aux logements de type collectif.

## MIX-u

Mischgebiet Städtisch  
Zone mixte villageoise

## Mischgebiete

Die Mischgebiete betreffen verschiedene Bereiche innerhalb der Ortslagen, wo eine Mischung von unterschiedlichen Nutzungen möglich ist.

**Mischgebiet Städtisch [MIX-u]:** In diesem Gebiet sind Wohngebäude, Geschäfte, Freizeitaktivitäten, Dienstleistungen, Hotels, Restaurants, Cafés, öffentliche und Erholungseinrichtungen, kleine und mittelgroße Einrichtungen und offene Räume mit allen diesen Funktionen möglich.

## Zones mixtes

Les zones mixtes correspondent plutôt aux localités ou parties de localités destinées à accueillir davantage de mixité de fonctions.

**Zone mixte urbaine [MIX-u] :** La zone mixte urbaine est destinée à accueillir des habitations, des activités de commerce, des activités de loisirs, des services administratifs ou professionnels, des hôtels, des restaurants et des débits de boissons, des équipements de service public, des établissements de petite et moyenne envergure, ainsi que des activités de récréation et des espaces libres correspondant à l'ensemble de ces fonctions.



**BEP**

Gebiete für Gemeinbedarf  
Zone de bâtiments et  
d'équipements publics

### Gebiete für Gemeinbedarf [BEP]

Die Gebiete für Gemeinbedarf sind öffentlichen Gebäuden und Einrichtungen des Gemeinbedarfs vorbehalten. Sie umfassen bestehende oder geplante öffentliche Gebäude und Einrichtungen (Rathaus, Schule, Kulturzentrum, Trinkwasserbehälter, usw.).

### Zones de bâtiments et d'équipements publics [BEP]

Les zones de bâtiments et d'équipements publics [BEP] sont réservées aux constructions et aménagements d'utilité publique qui sont destinées à satisfaire des besoins collectifs. Ces zones reprennent les bâtiments et équipements publics existants ou à prévoir (maison communale, école, centre culturel, alimentation en eau potable,...).

**ECO-c1**

Kommunale Gewerbegebiete Typ 1  
Zones d'activités économiques  
communales type 1

### Kommunale Gewerbegebiete Typ 1 [ECOc1]

Die kommunalen Gewerbegebiete Typ 1 sind Aktivitäten der Leichtindustrie, des Handwerks, des Großhandels, des Transports oder der Logistik sowie technischen Einrichtungen des Gemeinbedarfs vorbehalten.

### Zones d'activités économiques communales type 1 [ECO-c1]

Les zones d'activités économiques communales type 1 [ECO-c1] sont réservées aux activités industrielles légères, artisanales, de commerce de gros, de transport ou de logistique, ainsi qu'aux équipements collectifs techniques.

## REC

Sport- und Freizeitgebiete  
Zones de sport et de loisir

### Sport- und Freizeitgebiete [REC]

Die Sport- und Freizeitgebiete sind Gebäuden und Einrichtungen für Sport-, Freizeit- und Tourismuszwecke vorbehalten.

Folgende Gebiet werden unterschieden:

- Zone REC-c: Camping
- Zone REC-h: Horesca
- Zone REC-p: Schutzgebiet
- Zone REC-a: Freiluftaktivitäten

### Zones de sports et de loisirs [REC]

Les zones de sports et de loisirs sont destinées aux installations de sports, de loisirs et touristiques.

On distingue les zones de sport et de loisirs suivantes :

- Zone REC-c : camping / caravaning
- Zone REC-h : horesca
- Zone REC-p : protection
- Zone REC-a : activités de plein air

SPEC-s

Spezialgebiet  
Zone spéciale

Spezialgebiet

Das Spezialgebiet ist den Nutzungen vorbehalten, die in den anderen Gebieten nicht zulässig sind. Es gibt 2 Spezialgebiete:

• Zone SPEC-s: Tankstellen

• Zone SPEC-pa: Parkflächen

Zones spéciale

La zone spéciale est destinée à recevoir des équipements et des activités qui ne sont pas admissibles dans les autres zones.  
On distingue 2 zones spéciales :

• zone SPEC-s : station-service

• zone SPEC-pa : parking

AGR

Landwirtschaftszone  
Zone agricole

FOR

Forstzone  
Zone forestière

VERD

Grünzone  
Zone de verdure

Grünzone oder Außenbereich / Zone verte

Grünzone [AGR], [FOR], [VERD]

Die Grünzone bedeckt den Großteil des Gemeindeterritoriums. Bauliche Vorhaben können nur entsprechend dem Artikel 6 des Naturschutzgesetzes vom 18. Juli 2018 erfolgen. Hierzu ist eine Genehmigung des zuständigen Umweltministers erforderlich. Die Grünzone wird entsprechend ihrer Nutzung in verschiedene Gebiete unterteilt (Landwirtschaftszone, Forstzone, usw.).

Zone verte [AGR], [FOR], [VERD]

La zone verte couvre la plus grande partie du territoire communal et correspond à des terrains où seules sont autorisées des constructions telles que définies à l'article 6 de la loi du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles. Les autorisations de bâtir, de démolition, d'agrandissement ou de transformation sont soumises à l'autorisation du Ministre ayant la protection de la nature dans ses attributions. La zone verte est subdivisée en fonction de son utilisation en différentes zones : zone agricole, zone forestière ou zone de verdure.

16

Überlagernde Gebiete / Zones superposées

Gebiet eines Teilbebauungsplans für Neubauquartiere  
Zone soumise à un plan d'aménagement particulier « nouveau quartier »

réf.

Genehmigter Teilbebauungsplan  
Plan d'aménagement particulier approuvé

Gebiete, für die ein Teilbebauungsplan für neue Quartiere aufgestellt werden muss

Die Gebiete sind Gegenstand eines oder mehrerer Teilbebauungspläne für Neubauquartiere, die sich am entsprechenden Leitschema / Schéma directeur orientieren müssen.  
Für jedes dieser Gebiete werden Koeffizienten zur Bestimmung des Maßes der baulichen Nutzung festgelegt.

Zones soumises à l'élaboration d'un PAP « nouveau quartier » (PAP NQ)

Le développement urbain dans ces zones est orienté par le schéma directeur. Ces zones font l'objet d'un ou plusieurs plans d'aménagement particulier « nouveau quartier ». Pour tout plan d'aménagement particulier « nouveau quartier », des coefficients sont fixés pour déterminer un degré d'utilisation du sol.

Gebiete, die einem genehmigten Teilbebauungsplan unterliegen, der in den Allgemeinen Bebauungsplan übernommen wird

Die Teilbebauungspläne (PAP), die bis dato vom Innenminister vor dem Inkrafttreten des neuen Allgemeinen Bebauungsplans ordnungsgemäß genehmigt wurden, werden grundsätzlich aufgehoben. Ausgenommen sind diejenigen PAP, die im graphischen und schriftlichen Teil des PAG als „zu erhaltende PAP“ aufgeführt werden.

Les zones délimitant les plans d'aménagement particulier approuvés

Les plans d'aménagement particulier, dûment approuvés par le Ministre de l'Intérieur, avant l'entrée en vigueur du présent projet d'aménagement général, sont abrogés à l'exception de ceux indiqués sur la partie graphique et listés en partie écrite, qui restent en vigueur.

Baureservefläche  
Zone d'aménagement différé

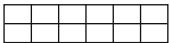
Baureserveflächen [ZAD]

Die Baureserveflächen dienen als langfristige Reserve für die Siedlungsentwicklung der Gemeinde. Sie unterliegen vorläufig einer Bebauungssperre und können erst nach einer punktuellen Änderung des Allgemeinen Bebauungsplans aktiviert werden.

Zones d'aménagement différé [ZAD]

Les zones d'aménagement différé constituent en principe des réserves foncières destinées à être urbanisées à moyen ou long terme. Elles ne peuvent être urbanisées qu'après le lever du statut de zone d'aménagement différé, via procédure de modification ponctuelle du PAG.

17



Gebiete mit Dienstbarkeiten  
Zones de servitude « urbanisation »

Gebiete mit Dienstbarkeiten

Durch die Gebiete mit Dienstbarkeiten werden spezifische Anforderungen zur Sicherung der städtebaulichen Qualität sowie der natürlichen Umwelt und Landschaft im Allgemeinen Bebauungsplan definiert. Diese Maßnahmen ermöglichen eine nachhaltige Entwicklung der Gemeinde und begrenzen die Auswirkungen des Allgemeinen Bebauungsplans auf die natürliche und menschliche Umwelt. Diese Gebiete mit Dienstbarkeiten sind auf dem Gemeindegebiet festgelegt:

- Gebiete mit Dienstbarkeiten Integration in die Landschaft [P];
- Gebiete mit Dienstbarkeiten Biotope und schützenswerte Landschaftselemente [B];
- Gebiete mit Dienstbarkeiten Infrastrukturen [I];
- Gebiete mit Dienstbarkeiten Topographie [T];
- Gebiete mit Dienstbarkeiten Passage [Pa];
- Gebiete mit Dienstbarkeiten Renaturierung [Re];
- Gebiete mit Dienstbarkeiten Kanalisation [CA];

Les zones de servitude « urbanisation »

Des prescriptions spécifiques sont définies avec les zones de servitude « urbanisation » dans le PAG pour assurer la sauvegarde de la qualité urbanistique, ainsi que de l’environnement naturel et du paysage. Ces mesures doivent permettre un développement communal durable et de limiter les impacts du PAG sur l’environnement naturel et humain. Les zones de servitude environnementales suivantes sont définies sur le territoire communal :

- servitude d’urbanisation « Paysage et écologie » [P] ;
- servitude d’urbanisation « Biotopes et éléments naturels à préserver » [B] ;
- servitude d’urbanisation « Infrastructures » [I] ;
- servitude d’urbanisation « Topographie » [T] ;
- servitude d’urbanisation « Passage » [Pa] ;
- servitude d’urbanisation « Renaturation » [Re] ;
- servitude d’urbanisation « Canalisation » [CA] ;



Korridore für Verkehrsinfrastrukturen  
im Bereich Straßenbau  
Couloir pour projets routiers ou ferroviaires

Dienstbarkeitsgebiete „Korridore und reservierte Bereiche“

Korridore für Verkehrsinfrastrukturen im Bereich Straßen-, KFZ-, Rad- und Fußgängerverkehr

Die Korridore für Verkehrsinfrastrukturen beziehen sich auf Bereiche, die für Straßen- und Radwegebauvorhaben reserviert sind.



Korridore für Verkehrsinfrastrukturen  
im Bereich Rad- und Fußverkehr  
Couloir pour projets de mobilité douce

Les zones de servitudes « couloirs et espaces réservés »

Couloirs pour projets routiers et couloirs pour projets de mobilité douce

Les « couloirs pour projets routiers » et les « couloirs pour projets de mobilité douce », définis dans le Projet d’aménagement général, se rapportent à des fonds réservés aux projets d’infrastructures de circulation.



Schutzgebiet  
„bauliches Umfeld“  
Secteur protégé de type  
« environnement construit »



Zu erhaltende Bauobjekte  
Construction à conserver



Kulturelles Kleinerbe  
Petit patrimoine à conserver



Zu erhaltende Gebäudevolumen  
Gabarit d’une construction  
existante à préserver

Schutzgebiete und Bauobjekte von kommunalem Interesse

Schutzgebiet „bauliches Umfeld“

Die Schutzgebiete „bauliches Umfeld“ stellen die Teile des Gemeindegebietes dar, die schützenswerte Bauobjekte und Teile von Bauobjekten umfassen. Hierfür werden folgende Kriterien angewandt:

- Authentizität der gebauten Substanz;
- Authentizität ihrer Gestaltung;
- Seltenheit;
- Beispielhaftigkeit des Bautyps;
- architektonische Bedeutung;
- das Gebäude als Zeugnis der National-, Lokal-, Sozial-, Politik-, Religions-, Militär-, Technik- oder Industriegeschichte.

Die geschützten Bauobjekte von kommunalem Interesse „bauliches Umfeld“ werden unterteilt in die folgenden Kategorien:

- „zu erhaltende Bauobjekte“ / „zu erhaltende Mauern“
- „zu erhaltendes kulturelles Kleinerbe“ (wie z.B.: Wegekreuze, Pforten, Stütz- und Grenzmauern, Treppen, Befestigungen von Wegen und Plätzen, Geländer);
- zu erhaltende Gebäudevolumen;
- zu erhaltende Gebäudefluchten.

Les secteurs et éléments protégés d’intérêt communal

Secteur protégé de type « environnement construit »

Les secteurs protégés de type « environnement construit » constituent les parties du territoire communal qui comprennent des immeubles ou parties d’immeubles dignes de protection selon l’un ou plusieurs des critères suivants :

- authenticité de la substance bâtie ;
- authenticité de son aménagement ;
- rareté ;
- exemplarité du type de bâtiment ;
- importance architecturale ;
- témoignage de l’immeuble pour l’histoire nationale, locale, sociale, politique, religieuse, militaire, technique ou industrielle.

Les éléments bâtis protégés d’intérêt communal se répartissent selon les catégories suivantes :

- « constructions à conserver » / « murs à conserver » ;
- « petit patrimoine à conserver » (p.ex. : croix de chemin, portails, murs de soutènement et de délimitation, escaliers, consolidations de chemins et de places, balustrades) ;
- « Gabarit d’une construction existante à préserver » ;
- « Alignement d’une construction existante à préserver ».

FOND DE PLAN

|       |  |                                              |
|-------|--|----------------------------------------------|
| HAB-1 |  | Limite communale                             |
| HAB-1 |  | Limite parcellaire                           |
| HAB-1 |  | Domaine du cours d'eau (espace non cadastré) |
| HAB-1 |  | Bâtiment existant                            |
| HAB-1 |  | Courbe de niveau                             |

PROJET D'AMENAGEMENT GENERAL  
„suivant RGD du 8 mars 2017 concernant le contenu du PAG d'une commune“

|       |  |                               |
|-------|--|-------------------------------|
| HAB-1 |  | Délimitation de la zone verte |
|-------|--|-------------------------------|

ZONES URBANISÉES OU DESTINÉES À ÊTRE URBANISÉES

|        |                                               |
|--------|-----------------------------------------------|
| HAB-1  | zone d'habitation 1                           |
| HAB-2  | zone d'habitation 2                           |
| MIX-u  | zone mixte urbaine                            |
| BEP    | Zone de bâtiments et d'équipements publics    |
| ECO-c1 | zone d'activités économiques communale type 1 |
| REC    | Zone de sports et de loisirs                  |

|       |                              |
|-------|------------------------------|
| REC-c | Camping / Caravaning         |
| REC-h | Horesca                      |
| REC-p | Protection                   |
| REC-a | Activités de plein air       |
|       | délimitation entre zones REC |

|         |                    |
|---------|--------------------|
| SPEC    | Zone spéciale      |
| SPEC-s  | Station-service    |
| SPEC pa | Parking écologique |

|  |                                            |
|--|--------------------------------------------|
|  | Délimitation du degré d'utilisation du sol |
|--|--------------------------------------------|

REPRESENTATION SCHEMATIQUE DU DEGRE D'UTILISATION DU SOL POUR LES ZONES SOUMISES A UN PLAN D'AMENAGEMENT PARTICULIER „NOUVEUA QUARTIER“

| Dénomination de la ou des zones |      |     |      |
|---------------------------------|------|-----|------|
| COS                             | max. | CUS | max. |
|                                 | min. |     | min. |
| CSS                             | max. | DL  | max. |
|                                 |      |     | min. |

ZONE VERTE

|     |                                            |
|-----|--------------------------------------------|
| AGR | Délimitation du degré d'utilisation du sol |
|-----|--------------------------------------------|

|     |                                            |
|-----|--------------------------------------------|
| FOR | Délimitation du degré d'utilisation du sol |
|-----|--------------------------------------------|

\*La délimitation des zones forestières est indicative et doit faire, le cas échéant, l'objet d'un examen sur le terrain.

ZONES SUPERPOSÉES

|    |                                                                      |
|----|----------------------------------------------------------------------|
|    | Zone soumise à un plan d'aménagement particulier „nouveau quartier“  |
|    | Plan d'aménagement particulier approuvé et maintenu                  |
|    | Zone d'aménagement différé                                           |
|    | Zone de servitude „urbanisation“                                     |
| Re | servitude „urbanisation“ - renaturation                              |
| T  | servitude „urbanisation“ - topographie                               |
| B  | servitude „urbanisation“ - biotopes et éléments naturels à préserver |
| P  | servitude „urbanisation“ - paysage et écologie                       |
| I  | servitude „urbanisation“ - infrastructures                           |
| Pa | servitude „urbanisation“ - passage                                   |

Couloirs et espaces réservés

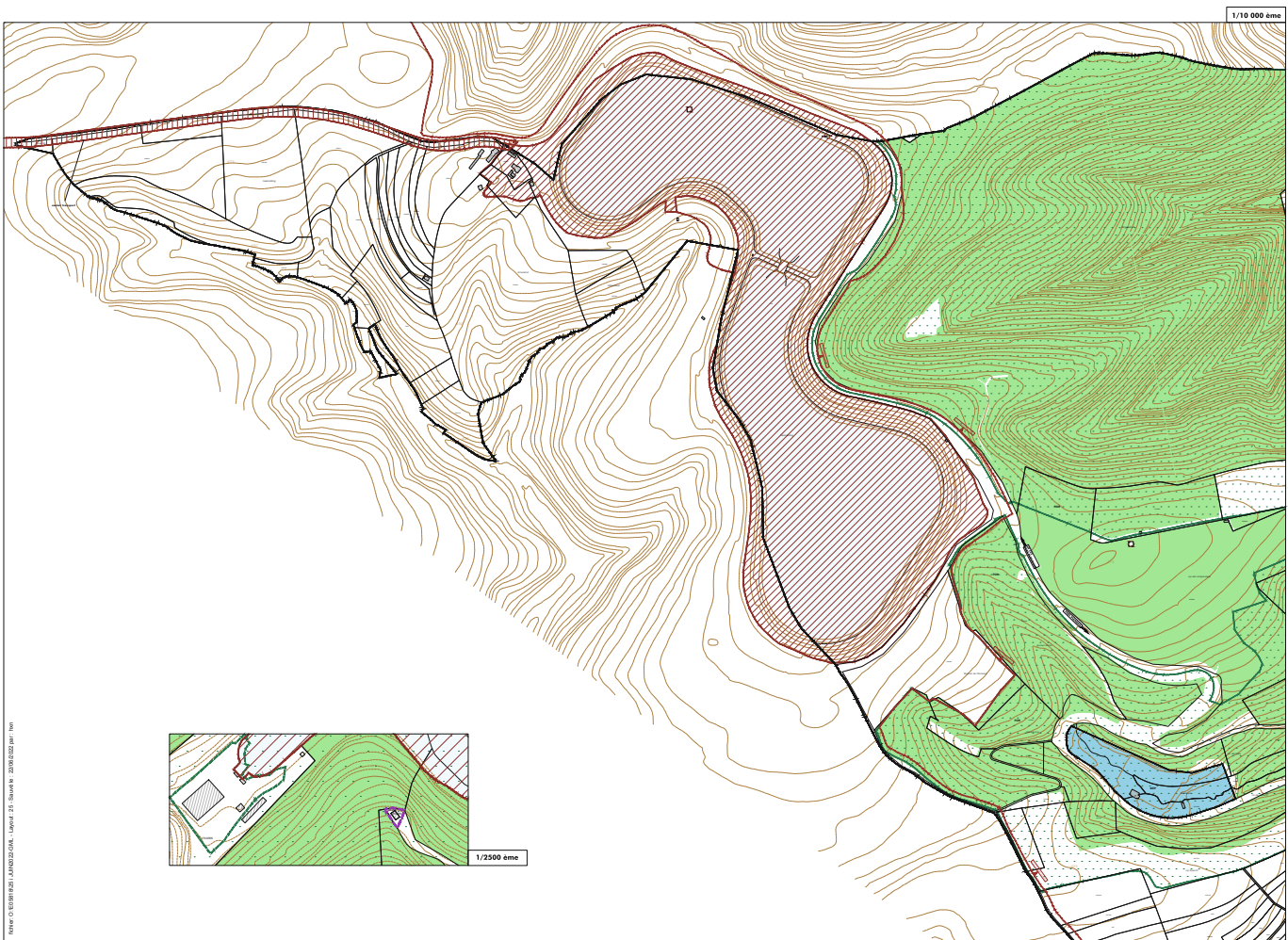
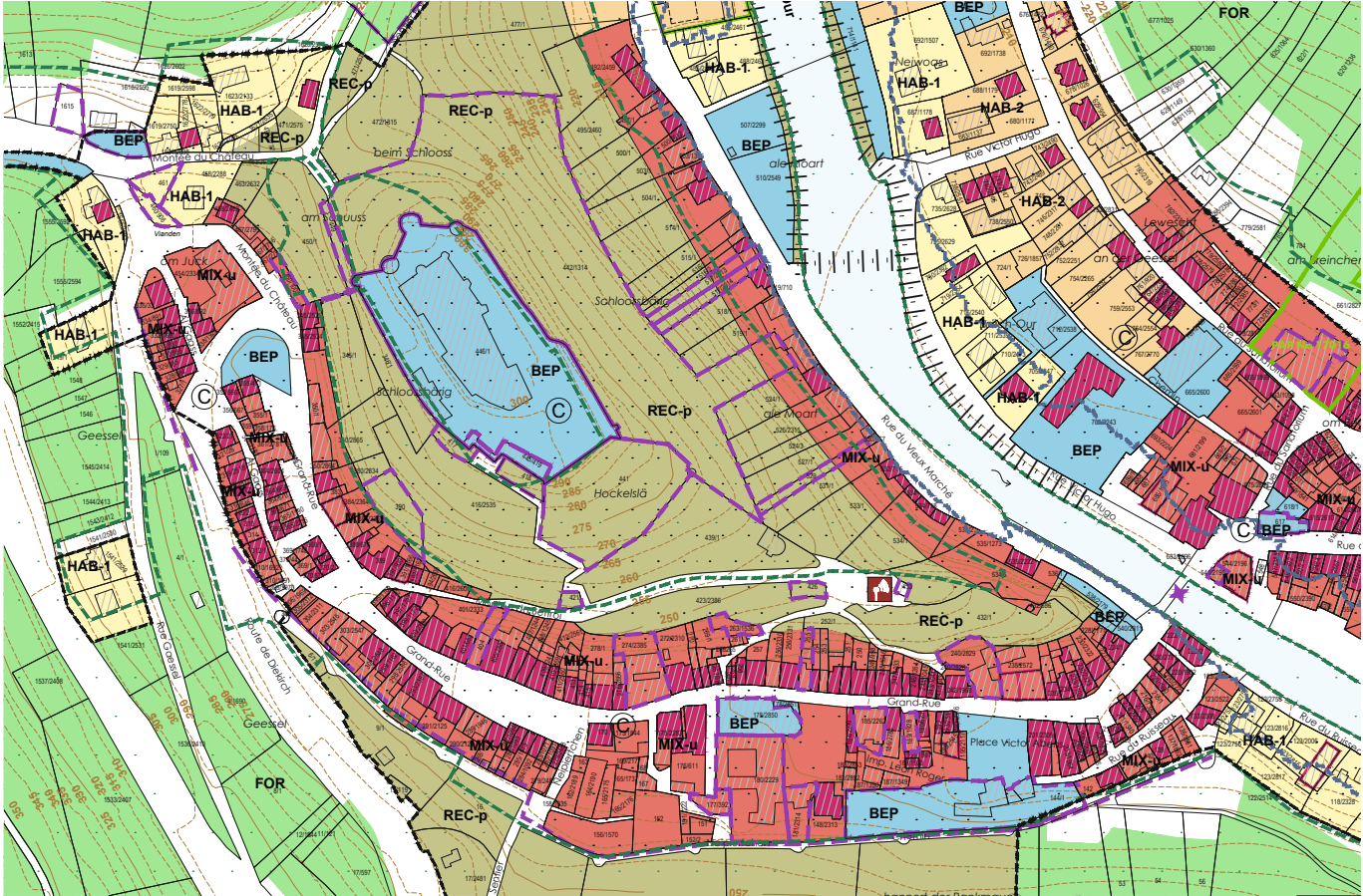
|  |                                               |
|--|-----------------------------------------------|
|  | couloir pour projets routiers ou ferroviaires |
|  | couloir pour projets de mobilité douce        |

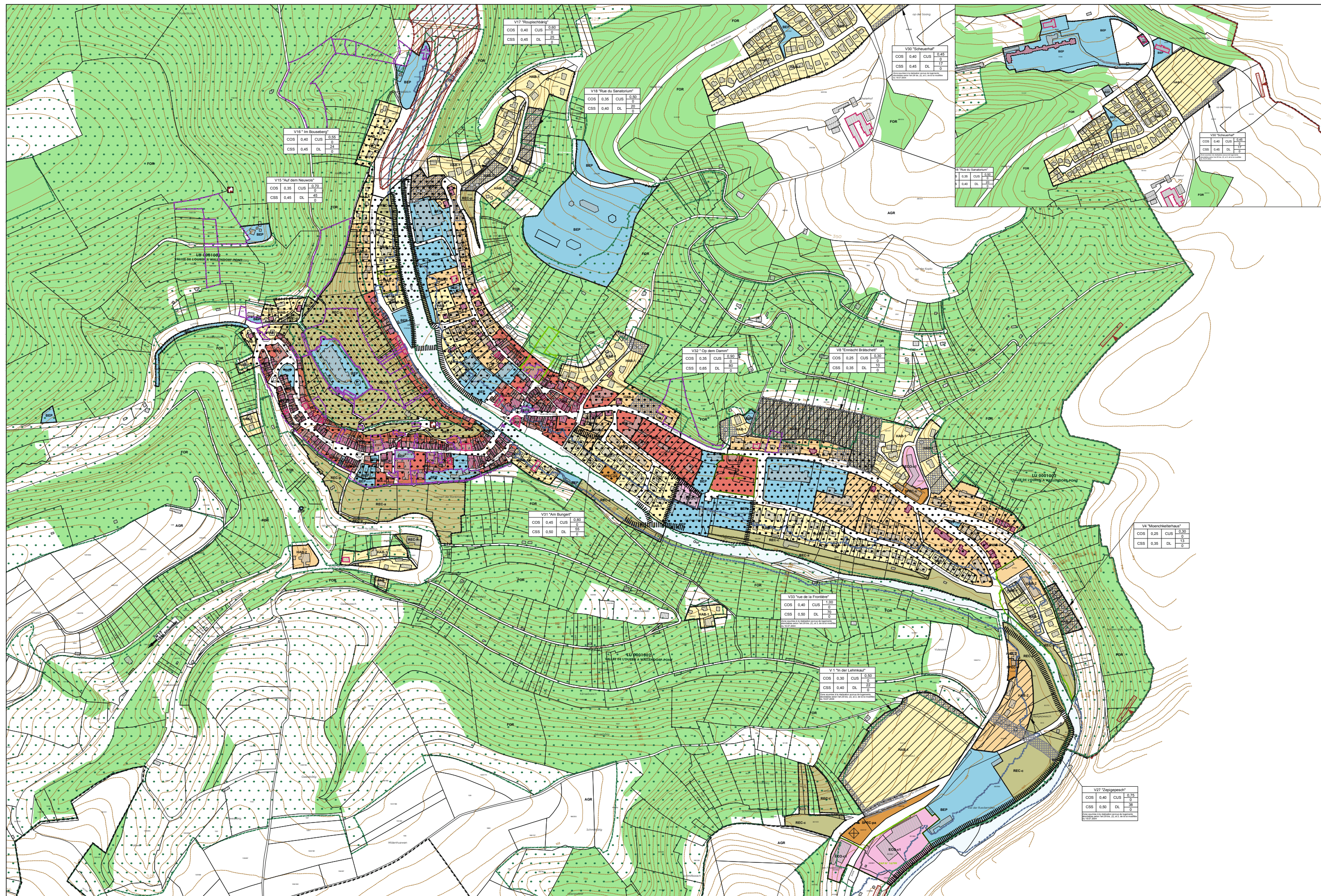
Secteurs et éléments protégés d'intérêt communal

|  |                                                   |
|--|---------------------------------------------------|
|  | secteur protégé de type „environnement construit“ |
|  | construction à conserver                          |
|  | gabarit d'une construction existante à préserver  |

ZONES OU ESPACES DÉFINIS EN EXÉCUTION DE DISPOSITIONS LÉGALES, RÉGLEMENTAIRES OU ADMINISTRATIVES SPÉCIFIQUES RELATIVES :

|  |                                                                                                      |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | à l'aménagement du territoire                                                                        |
|  | stations de base pour réseaux publics de communications mobiles (RGD, 25 janvier février 2006)       |
|  | préservation des grands ensembles paysagers (PDS Paysages, RGD février 2021)                         |
|  | couloir et zone superposé :PC22 Groesteen - Fouhren (PDS Transports, RGD février 2021)               |
|  | plan d'aménagement partiel „Centrale hydroélectrique de Vianden“ (RGD 11 août 1996)                  |
|  | Secteurs et éléments protégés d'intérêt communal<br>gabarit d'une construction existante à préserver |
|  | Secteurs et éléments protégés d'intérêt communal<br>gabarit d'une construction existante à préserver |
|  | à la gestion de l'eau<br>zone inondable - HQ extrême (Projet RGD, Adm. de la Gestion de l'eau 2021)  |





# Zielsetzungen des Teilbebauungsplan für Bestandsgebiete

**Der Teilbebauungsplan für Bestandsgebiete (PAP QE) führt den Allgemeinen Bebauungsplan aus und enthält die städtebaulichen Vorschriften, die die Integration von Bauten und Flächenaufteilungen in die bereits bebaute Siedlungsstruktur sicherstellt.**

Der PAP QE basiert auf der Analyse der Siedlungsstruktur im ersten Teil der vorbereitenden Studie bzw. auf den wesentlichen Merkmalen des bestehenden Siedlungsgefüges, insbesondere der Typologie des Wohnraums, der Volumen, der Gebäudestellung und der Geschossigkeit.

Die PAP QE-Bereiche enthalten alle Bauflächen innerhalb des Allgemeinen Bebauungsplans, die nicht als Gebiete, für die ein Teilbebauungsplan für neue Quartiere aufgestellt werden muss oder als Baureserveflächen definiert sind.

Der PAP QE ist Gegenstand eines Verfahrens, das zeitlich parallel, aber separat vom Verfahren zum Entwurf des Allgemeinen Bebauungsplans läuft.

## Schriftlicher Teil

Der schriftliche Teil des PAP QE enthält die Bauvorschriften hinsichtlich der baulichen Abmessungen, durch die die „Beachtung der wesentlichen Eigenschaften der vorhandenen Bebauung“ sichergestellt ist:

- die Abstände der Gebäude zu den Parzellengrenzen;
- die Art und Anordnung der Gebäude;
- die maximalen Abmessungen (Höhe, Geschossigkeit);
- die Anzahl der Wohnungen pro Gebäude;
- ggf. weitere Vorschriften entsprechend des Inhalts des PAP QE.

Diese Vorgaben hinsichtlich der Abmessungen sind für jeden ausgewiesenen PAP QE definiert. Die Gebiete sind in den Planunterlagen graphisch dargestellt und tragen je eine gesonderte Gebietsbezeichnung, unter der sie im schriftlichen Teil näher definiert werden (u.a. welche allgemeinen Regeln einzuhalten sind bzw. gegenüber welchen allgemeinen Regeln eine Abweichung möglich ist).

# Objectifs du PAP QE

**Le projet d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE) exécute le PAG et fixe les prescriptions urbanistiques servant à garantir l'intégration des constructions et aménagements dans les zones urbanisées.**

Le PAP QE repose sur l'analyse de la structure urbaine dans la première partie de l'étude préparatoire, respectivement sur les caractéristiques essentielles du tissu urbain existant notamment la typologie des logements, les gabarits, les implantations et le nombre de niveaux.

Les PAP QE se déterminent par déduction des zones soumises à un PAP NQ et des zones d'aménagement différé.

Le PAP QE fait l'objet d'une procédure parallèle mais distincte au projet du PAG.

## Partie écrite

La partie écrite fixe des prescriptions dimensionnelles qui permettent de « tenir compte des caractéristiques essentielles du tissu existant du quartier » :

- reculs des constructions par rapport aux limites du terrain ;
- type et implantation des constructions ;
- gabarit (hauteurs et niveaux) ;
- nombre de logements par construction ;
- le cas échéant d'autres dispositions selon le contenu du PAP QE.

Ces prescriptions dimensionnelles sont généralement définies pour chaque quartier existant répertorié dans la commune – chaque quartier existant est ainsi délimité en partie graphique et comprend dès lors un titre distinct, qui lui est propre, au niveau de la partie écrite. Un autre titre de la partie écrite des PAP QE définit des prescriptions ou dérogations qui s'appliquent à l'ensemble des quartiers existants répertoriés dans la commune.

# Legende des Teilbebauungsprojektes für den Bestand (PAP QE)

Der grafische Teil ist nicht zwingend erforderlich, aber durch ihn können die Vorgaben aus dem schriftlichen Teil visualisiert werden. Für die Gemeinde Vianden sind 9 Gebiete definiert. Falls erforderlich, wurden zudem Unterteilungen vorgenommen.

## Folgende Gebietsbezeichnungen wurden verwendet:

- Bestandsgebiet „Wohngebiet 1“;
- Bestandsgebiet „Wohngebiet 2“;
- Bestandsgebiet „städtisches Mischgebiet“;
- Bestandsgebiet „Gemeinbedarf“;
- Bestandsgebiet „Sport- und Freizeitnutzung“
  - Bestandsgebiet „Sport- und Freizeitnutzung – Schutzgebiet“;
  - Bestandsgebiet „Sport- und Freizeitnutzung - Freiluftaktivitäten“
- Bestandsgebiet Spezialzone:
  - Bestandsgebiet Spezialzone Tankstelle;
  - Bestandsgebiet Spezialzone ökologisches Parken.
- Bestandsgebiet Gewerbezone;
- Bestandsgebiet „Schutzgebiet - Bebaute Umgebung (C1)“
- Bestandsgebiet „Schutzgebiet - Bebaute Umgebung (C2)“.



# Légende du PAP QE : explications

La partie graphique n'est pas obligatoire mais peut venir illustrer la partie écrite. Pour la commune de Vianden, 9 quartiers sont définis.

## Le cas échéant, des sous-quartier sont également définis.

- quartier existant « zone d'habitation 1 » ;
- quartier existant « zone d'habitation 2 » ;
- quartier existant « zone mixte urbaine » ;
- quartier existant « zones de bâtiments et d'équipements publics » ;
- quartier existant « zone de sports et de loisirs » ;
  - quartier existant « zone de sports et de loisirs – Protection » ;
  - quartier existant « zone de sports et de loisirs – Activités de plein air » ;
- quartier existant « zone spéciale » ;
  - quartier existant « zone de spéciale – Station service » ;
  - quartier existant « zone de spéciale – Parking écologique » ;
- quartier existant « zone d'activités économiques » ;
- quartier existant « Secteur protégé de type environnement construit 1 (C1) » ;
- quartier existant « Secteur protégé de type environnement construit 2 (C2) ».



# Die Strategische Umweltprüfung (SUP)

Die europäische Richtlinie 2001/42/EG über die Prüfung der Umweltauswirkungen bestimmter Pläne und Programme schreibt unter anderem eine Umweltprüfung für Pläne der Bereiche Raumordnung oder Bodennutzung vor.

Die Umsetzung der SUP-Richtlinie in nationales Recht erfolgte durch das « SUP-Gesetz » (loi du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement) . Demnach ist für Pläne der Raumordnung – folglich auch für die Neuaufstellung, Fortschreibung und Modifikation des PAG - eine Strategische Umweltprüfung durchzuführen. Ziel der SUP ist es, mögliche Auswirkungen der PAG Planung auf die Umwelt frühzeitig zu erkennen und gegebenenfalls Maßnahmen zu ergreifen, diese zu vermeiden, zu mindern oder auszugleichen.

Der Impakt wird anhand von nationalen Umweltschutzzielen auf folgende Schutzgüter bestimmt:

- Bevölkerung und menschliche Gesundheit
- Pflanzen, Tiere, biologische Vielfalt
- Boden
- Wasser
- Klima und Luft
- Landschaft
- Kultur- und Sachgüter

Ziel der SUP ist es, mögliche Auswirkungen der Planung auf die Umwelt frühzeitig zu erkennen und Maßnahmen zur Vermeidung, Minderung und zum Ausgleich zu ergreifen. Es wird beispielsweise geklärt, ob gute Bedingungen für die Gesundheit des Menschen und seine Erholung sichergestellt sind und welche Auswirkungen die kommunale Planung auf geschützte Tier- und Pflanzenarten sowie geschützte Biotope und Schutzgebiete haben kann. Zudem wird geprüft, ob Baugebiete an Ortsrändern in das Orts- und Landschaftsbild integriert sind und ob diese einen ausreichenden Abstand zu Wasserläufen einhalten. Ferner können Auswirkungen durch Schadstoffe (Altlasten, Emissionen) und Lärm eine Belastung für geplante Wohngebiete darstellen.

# Évaluation environnementale stratégique (EES)

La directive européenne 2001/42/EG relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement (évaluation environnementale stratégique – EES) prescrit entre autre l'évaluation environnementale stratégique pour les plans de l'aménagement du territoire ou le développement urbain.

La directive EES a été transposée en droit luxembourgeois par la loi du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement (« loi EES »). Ainsi une évaluation environnementale est nécessaire pour les plans d'aménagement – donc aussi pour la révision ou des modifications des PAG. L'élément essentiel réside dans l'obligation de déterminer, décrire et évaluer à une stade précoce de la planification toute incidence supposée importante de plans et de programmes d'aménagement et ainsi de sécuriser la planification d'un point de vue (stratégique) environnemental.

Les incidences sont analysées à partir d'objectifs environnementaux nationaux par rapport aux éléments à protéger suivants :

- Être humain - population et santé
- Plantes, animaux et biodiversité
- Sol
- Eau
- Climat et air
- Paysage
- Biens culturels et matériels

L'évaluation environnementale stratégique (EES) a pour but d'identifier les incidences notables probables sur l'environnement à un stade précoce et de proposer des mesures pour éviter, réduire et, dans la mesure du possible, compenser toute incidence négative notable de la mise en oeuvre du PAG. Il est analysé par exemple si le zonage du PAG n'implique pas d'impacts négatifs sur les conditions de vie des habitants, respectivement quelles répercussions la planification pourrait avoir sur les biotopes, habitats ou espèces protégés. Un autre aspect consiste à analyser si les projets de PAP s'intègrent de manière harmonieuse dans le paysage ou si les zones respectent un recul suffisant par rapport aux cours d'eau. Des émissions potentielles de sites contaminés ou du trafic sur les zones constructibles sont unélément supplémentaire à analyser.

Des Weiteren trägt die SUP durch Transparenz und die Einbindung der Öffentlichkeit in den Entscheidungsprozess zur Planungssicherheit der Kommune bei. Die Ausarbeitung der SUP ist in das Planaufstellungsverfahren des PAG eingebunden und gliedert sich in zwei Phasen:

- Die Umwelterheblichkeitsprüfung (UEP) und
- die Detail- und Ergänzungsprüfung (DEP)

In der ersten Phase werden alle größeren bebaubaren Freiflächen des PAG auf mögliche Umweltauswirkungen untersucht. Sind keine erheblichen Auswirkungen auf die Schutzgüter zu erwarten, so ist die SUP an dieser Stelle beendet. Können erhebliche Auswirkungen von einer Untersuchungsfläche nicht ausgeschlossen werden, so wird die PAG-Fläche in der zweiten Phase detailliert geprüft.

La procédure de l'EES se déroule de manière transparente pour le public et augmente ainsi la sécurité de la planification pour la commune. L'élaboration de l'EES se fait en parallèle à l'élaboration du PAG et se divise en deux phases: l'évaluation sommaire des incidences sur l'environnement (« Umwelterheblichkeitsprüfung » – UEP) et le rapport environnemental (« Detail und Ergänzungsprüfung » – DEP). Dans la première phase, toutes les surfaces constructibles du PAG sont analysées par rapport à leur incidences potentielles. Si des incidences notables peuvent être exclues suite à l'analyse de ces surfaces dans la phase 1, l'EES est cloturée. Si des incidences considérables ne peuvent cependant pas être exclues, ces surfaces sont à analyser de manière plus approfondie en phase 2.

## Bewertung der Umweltauswirkungen / Evaluation des incidences environnementales

|                                                      |  |
|------------------------------------------------------|--|
| Keine Betroffenheit / incidence nulle                |  |
| Geringe Auswirkungen / incidences faibles            |  |
| Mittlere Auswirkungen / incidences moyennes          |  |
| Hohe Auswirkungen / incidences importantes           |  |
| Sehr hohe Auswirkungen / incidences très importantes |  |

Im Rahmen der Ausarbeitung der UEP wird eine artenschutzrechtliche Vorprüfung vorgenommen. Diese untersucht, ob auf den PAG-Flächen Tier- und Pflanzenarten vorkommen, die in einem besonderen europäischen und nationalen Schutz unterliegen. Zudem erfolgt parallel eine Verträglichkeitsvorprüfung mit Natura-2000 Gebieten, ob die Planung den in der Schutzgebietsverordnung definierten Erhaltungszielen entgegensteht. Die ministerielle Stellungnahme zu den Dokumenten der ersten Phase bestätigt bzw. ergänzt den Untersuchungsrahmen der Detail- und Ergänzungsprüfung. Diese enthält Aussagen zur Alternativenprüfung, kumulativen Umweltauswirkungen, definiert Maßnahmen, die von der Planung berücksichtigt und umgesetzt werden sollten und macht Angaben zur Überwachung der Wirksamkeit von Maßnahmen («Monitoring»).

Il est procédé à une analyse au niveau du PAG afin dedéterminer s'il existe des mesures de protection nationales et de vérifier la compatibilité du PAG avec les zones Natura 2000. L'avis ministériel par rapport à ces études de la phase 1 a confirmé et complété en détail ces analyses. Celles-ci contiennent une vérification des alternatives de planification. et des effets cumulatifs et formulent des mesures à prendre en compte par le projet du PAG lui-même respectivement les mesures de suivi (« Monitoring »).

In der Gemeinde Vianden wurden in der UEP 33 Flächen untersucht. In der DEP wurden 21 Flächen untersucht, bei denen in der Umwelterheblichkeitsprüfung Auswirkungen auf die Schutzgüter nicht ausgeschlossen werden konnten. Zur Visualisierung und Verortung der in der SUP vorgeschlagenen Maßnahmen ist für jede Untersuchungsfläche ein Maßnahmenplan mit Vermeidungs-, Minderungs- und Ausgleichsmaßnahmen beigefügt, die im PAG-Projekt und / oder im schéma directeur übernommen werden sollen. Maßnahmen im Hinblick auf Umweltauswirkungen:

- Es wird eine Biotopbilanz erstellt, in der alle durch den PAG voraussichtlich zerstörten Biotope eingerechnet und somit der Ausgleichsbedarf aufgezeigt wird;
- Die Gemeinde Vianden entspricht den nationalen Vorgaben zum Erreichen des maximalen Bodenverbrauchsziels;
- Die Reinigung des Abwassers für die Zuwachspotenziale des PAG-Projektes ist durch die Erweiterung der Kläranlage in Vianden gewährleistet.

Aus Sicht des Natur- und Artenschutzes können die Planungen des PAG-Projets der Gemeinde Vianden durch die vorgeschlagenen Vemeidungs-, Minderungs- und Ausgleichsmaßnahmen als verträglich angesehen werden.

Auswahl vorgeschlagener Maßnahmen aus der strategischen Umweltprüfung (SUP):

- Erhalt des öffentlichen Stadtraumes mit seiner historischen Identität;
- Keine Ausweisung von neuem Bauland in ökologisch sensibelen Flächen;
- Erhalt hochwertiger Grünstrukturen durch Integration in die städtebauliche Planung;
- Kennzeichnung verschiedener Flächen als potenzielles Biotop oder Habitat geschützter Arten nach dem Naturschutzgesetz;
- Anpassen der Bebauung an die natürliche Topographie des Geländes;
- Eingrünung der Fläche zum Offenland hin unter Verwendung von standortgerechten Bäumen und Gehölzen;
- Ausweisung von Überschwemmungsgebieten als Vorsorgemassnahme des Hochwasserschutzes.

Dans le cadre de l’UEP de la commune de Vianden, 33 surfaces ont été analysées. Dans la deuxième phase, 21 surfaces pour lesquelles des incidences sur l’environnement n’ont pas permis d’exclure des effets sur les bien protégés ont été analysées de manière plus approfondie. Afin de visualiser et de localiser les mesures proposées dans l’EES, un plan de mesures comprenant des mesures de prévention, d’atténuation et de compensation est joint pour chaque surface, qui représentent des éléments à intégrer dans le projet PAG et / ou le schéma directeur. Mesures concernant les effets cumulatifs :

- un bilan des biotopes permet l’identification de tous les biotopes qui pourraient être détruits par la mise en œuvre du PAG et qui seraient ainsi à compenser ;
- le projet du PAG de la commune de Vianden respecte le contingent pour la consommation maximale du sol au niveau national ;
- un assainissement satisfaisant des eaux usées peut être garanti par l’augmentation des capacités de la station d’épuration de Vianden.

D’un point de vue global, le projet du PAG de la commune de Vianden peut être qualifié comme compatible par rapport aux biens à protéger environnementaux, grâce à la mise en oeuvre des mesures d’atténuation et de compensation décrites dans le rapport environnemental.

Sélection de mesures proposées par l’évaluation des incidences environnementales (EES) :

- Préservation de l’identité urbanistique historique de la localité ;
- Renonciation à l’intégration de surfaces particulièrement sensibles sur le plan environnemental dans la zone constructible ;
- Conservation des structures vertes d’une grande qualité par l’intégration dans le concept urbanistique ;
- Repérage de certaines surfaces comme biotopes ou habitats d’espèces protégés potentiels suivant la loi sur la protection de la nature ;
- Adaptation des constructions à la topographie existante ;
- Intégration paysagère de surfaces par la plantation de structures vertes adaptées au site ;
- Identification des zones à risque d’inondation dans le PAG permet de garantir la mise en œuvre de mesures de protection.

# Genehmigungsverfahren PAG, PAP-QE und UVP

# Procédures PAG, PAP-QE et EES

|                                      | PAG                                                                                                                                                                                   | PAP-QE                                                                                                                            | UVP / EES                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wie werden Sie informiert?           | Veröffentlichung für 30 Tage im Gemeindehaus und auf der Webseite der Gemeinde Vianden ab dem 26. Januar 2023<br>Öffentliche Informationsveranstaltung am 1. Februar 2023             |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                    |
| S’informer                           | Publication pendant 30 jours à la maison communale et sur le site internet de la commune de Vianden à partir du 26 janvier 2023<br>Présentation publique 1 <sup>er</sup> février 2023 |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                    |
| Wie können Sie sich beteiligen?      | Schriftliche Einwände und Anmerkungen an den Schöffenrat innerhalb einer Frist von 30 Tagen nach Veröffentlichung                                                                     | Schriftliche Einwände und Anmerkungen an den Schöffenrat innerhalb einer Frist von 30 Tagen nach Veröffentlichung                 | Schriftliche Einwände und Anmerkungen (auch per E-Mail möglich) an den Schöffenrat innerhalb einer Frist von 45 Tagen nach Veröffentlichung                        |
| Participer                           | Observations et objections adressées par écrit au collège des bourgmestre et échevins dans le délai de 30 jours de la publication                                                     | Observations et objections adressées par écrit au collège des bourgmestre et échevins dans le délai de 30 jours de la publication | Observations et suggestions par courrier électronique ou écrit au collège des bourgmestre et échevins dans le délai de 45 jours suivant le début de la publication |
| Was passiert nach einer Reklamation? | Einladung und Anhörung der Reklamanten durch den Schöffenrat, ggf. Anpassung des PAG durch den Gemeinderat                                                                            | Gegebenenfalls Änderungen der PAP-QE durch den Gemeinderat                                                                        | Informationen über die Berücksichtigung von Bemerkungen und Anregungen nach der Genehmigung des PAG                                                                |
| Suite de la procédure                | Convocation des réclamants par le collège des bourgmestre et échevins. Le cas échéant, modifications apportées au PAG par le conseil communal                                         | Le cas échéant, modifications apportées aux PAP-QE par le conseil communal                                                        | Information sur la prise en considération des observations et suggestions après l’adoption du PAG                                                                  |
| Dauer der Genehmigungs-prozedur      | Die 3 Prozeduren (PAG, PAP-QE und SUP) laufen zeitgleich ab.<br>Die Gesamt-Dauer beträgt +/- 12 Monate bis zur ministeriellen Genehmigung                                             |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                    |
| Durée totale                         | 3 procédures parallèles – env. 12 mois jusqu’à l’approbation ministérielle                                                                                                            |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                    |
| Rechtsgrundlage                      | Art. 10 bis 18 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Planung und Stadtentwicklung                                                                            | Art. 30 des abgeänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über kommunale Planung und Stadtentwicklung                                   | Art. 7 bis 10 des abgeänderten Gesetzes vom 22. Mai 2008 betreffend die Umweltverträglichkeitsprüfung von verschiedenen Plänen und Programmen                      |
| Base légale                          | art. 10 à 18 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l’aménagement communal et le développement urbain                                                                       | art. 30 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l’aménagement communal et le développement urbain                        | art. 7 à 10 de la loi modifiée du 22 mai 2008 relative à l’évaluation des incidences de certaines plans et programmes sur l’environnement                          |

# PAG-Verfahren: Bereits abgeschlossene und derzeit noch laufende Phasen

## Aufstellungsbeschluss (als „erste Abstimmung“ oder „vorläufige Abstimmung“ bezeichnet)

Das Verfahren zur Annahme eines PAG beginnt mit dem Aufstellungsbeschluss des Gemeinderates. Dies erfolgte am 25.01.2023.

## Veröffentlichung und öffentliche Beteiligung

Der Beschluss wird am 26.01.2023 per Aushang und in 4 nationalen Tageszeitungen veröffentlicht. Die Unterlagen können während 30 Tagen, vom 26.01.2023 bis zum 01.03.2023, auf der Gemeinde sowie auf der Internetseite der Gemeinde konsultiert werden.

Die öffentliche Informationsveranstaltung findet am 01.02.2023 im großen Festsaal des Kulturzentrums Larei in Vianden statt.

## Anmerkungen und Reklamationen

Jeder Bürger hat 30 Tage Zeit seine Anmerkungen und Reklamationen schriftlich an den Schöffenrat zu entsenden, d. h. vom 26.01.2023 bis zum 01.03.2023. Nach Ablauf dieser Frist ist das Beschwerderecht verwirkt. Die Personen, die innerhalb der gesetzlichen Frist reklamiert haben, werden vom Schöffenrat gehört, mit dem Ziel einer Schlichtung der Streitpunkte und/oder Unstimmigkeiten. Es wird dringendst empfohlen die Reklamationen per Einschreiben mit Rückschein an den Schöffenrat zu schicken.

# Procédure PAG : étapes déjà réalisées et en cours

## Saisine (dit « premier vote » ou « vote provisoire ») du conseil communal

La procédure d’adoption d’un PAG commence par la saisine du conseil communal. Celle-ci a eu lieu le 25.01.2023.

## Publication et enquête publique

A l’issue de la saisine du conseil communal, le dépôt du projet de refonte du PAG est publié en date du 26.01.2023 par voie d’affiche et dans 4 quotidiens nationaux. Le dossier peut être consulté pendant 30 jours à la maison communale ainsi que sur le site internet de la commune, soit du 26.01.2023 au 01.03.2023 inclusivement.

Une réunion d’information est également organisée le 01.02.2023 dans la grande salle des fêtes du centre culturel Larei à Vianden.

## Réclamations

Toute personne intéressée a 30 jours pour adresser ses observations par écrit au collège des bourgmestre et échevins, soit du 26.01.2023 au 01.03.2023. Après ce délai, les personnes intéressées perdent leur droit de réclamation. Les personnes qui ont réclamé endéans le délai légal sont convoquées par le collège des bourgmestre et échevins en vue de l’aplanissement des différends. Il est vivement recommandé d’adresser les réclamations par lettre recommandée avec accusé de réception au collège des bourgmestre et échevins.

# Zeitplan für die Verfahren

|                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aufstellungsbeschluss des Gemeinderates<br><b>25.01.2023</b>                                               |
| Veröffentlichung des Beschlusses<br><b>26.01.2023</b>                                                      |
| Öffentliche Auslegung der Dokumente im Rathaus<br><b>26.01.2023</b>                                        |
| Öffentliche Präsentationsveranstaltung PAG und SUP / EES<br><b>01.02.2023</b>                              |
| Schriftliche Reklamation bezüglich des PAG an den Schöffenrat<br><b>26.01.2023 - 01.03.2023</b>            |
| Reklamationen (Brief oder E-Mail) bezüglich SUP / EES an den Schöffenrat<br><b>26.01.2023 - 18.03.2023</b> |

# Planning des procédures

|                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Saisine du conseil communal<br><b>25.01.2023</b>                                                                                    |
| Publication<br><b>26.01.2023</b>                                                                                                    |
| Dépôt du dossier à la maison communale pour consultation publique<br><b>26.01.2023</b>                                              |
| Réunion de présentation publique du projet PAG et de la SUP / EES<br><b>01.02.2023</b>                                              |
| Réclamations relatives au PAG à adresser par écrit au collège des bourgmestre et échevins<br><b>26.01.2023 - 01.03.2023</b>         |
| Réclamations relatives à la SUP / EES à adresser par écrit au collège des bourgmestre et échevins<br><b>26.01.2023 - 18.03.2023</b> |



Notizen / Notes

Lined area for notes.

